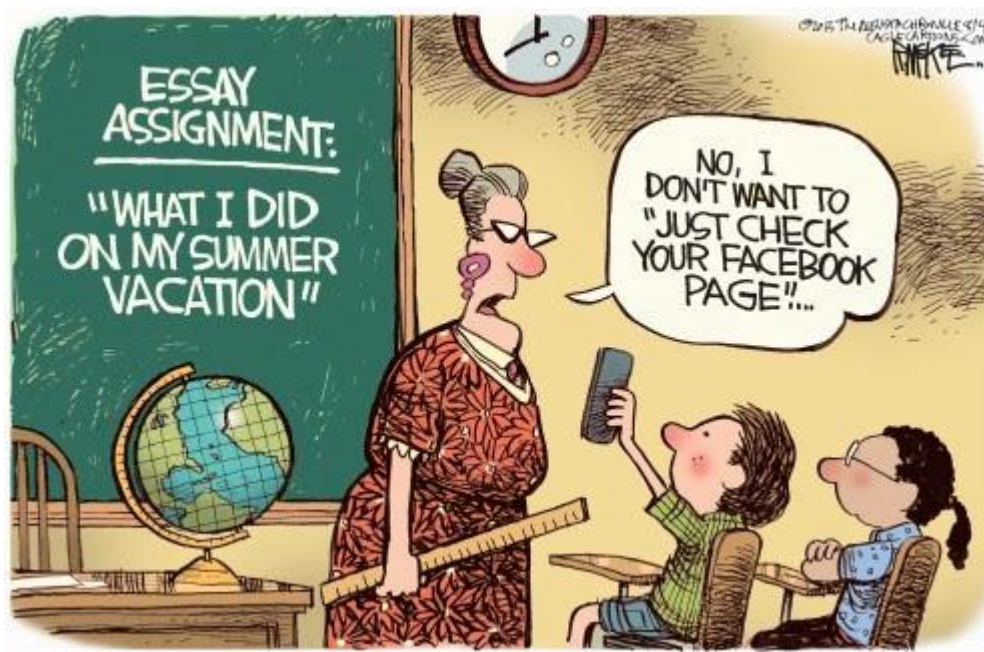




**JAC. P. THIJSSSE**  
**COLLEGE**

Informatieboekje  
**Tweetalig onderwijs**  
Onderbouw



# Inhoud

<b>1. Inleiding .....</b>	<b>3</b>
<b>2. How to survive bilingual education? .....</b>	<b>4</b>
<i>Leerlingen</i> .....	4
<i>Ouders</i> .....	6
<b>3. Waarom tweetalig onderwijs? .....</b>	<b>7</b>
<b>4. Informatie .....</b>	<b>8</b>
<b>5. TTO-portfolio en afronding.....</b>	<b>9</b>
<b>6. Welke vakken worden er in het Engels aangeboden.....</b>	<b>10</b>
<b>7. Stroomdiagram TTO.....</b>	<b>11</b>
<i>Anglia</i> .....	12
<i>FCE</i> .....	12
<i>CAE</i> .....	12
<b>8. Financiën .....</b>	<b>13</b>
<b>9. EP-Nuffic.....</b>	<b>13</b>
<b>10. Bevorderingsnormen tto.....</b>	<b>14</b>
<i>Toelichting bij de letter voor Engelstalige vakken</i> .....	14
<b>11. Activiteitenoverzicht.....</b>	<b>16</b>
<b>12. TTO in de bovenbouw .....</b>	<b>17</b>



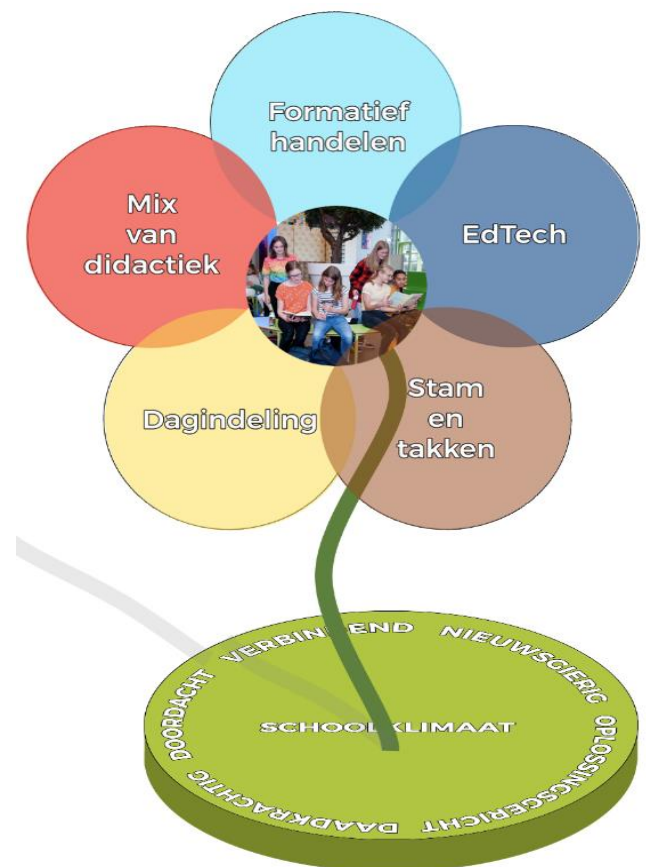
# 1. Inleiding

Dit informatieboekje tto is bedoeld voor allen die bij het tweetalig onderwijs op het Jac. P. Thijsse College betrokken zijn; leerlingen, ouders en het personeel. Om te voorkomen dan mensen zich op de verkeerde manier aangesproken voelen, willen we hierbij kenbaar maken dat wij ons in dit boekje voornamelijk richten tot de leerling.

Op het Jac. P. Thijsse College kan er gekozen worden voor tweetalig onderwijs op alle niveaus; mavo, havo en vwo.

Het Jac. P. Thijsse College is officieel door het Nuffic geaccrediteerd als mavo-tto school en senior tto-school. Als toevoeging op het tweetalig programma biedt het Jac. P. Thijsse College twee richtingen aan: English-B voor de bovenbouw van de havo, en English-A Language & Literature voor de bovenbouw van het vwo met uitzicht op een internationaal erkend IB-certificaat. In 2 vwo is er een beperkte keuze voor het Supreme College waar het MYP (Middle Years Programme) certificaat van het IBO gehaald kan worden.

De leden van onderwijsteam tweetalig onderwijs wensen je veel leesplezier toe met dit informatieboekje.



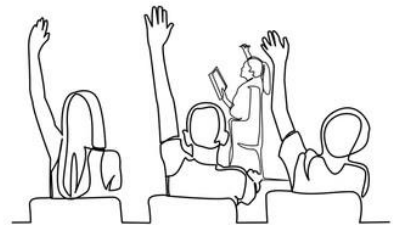
## 2. How to survive bilingual education?

Met behulp van dit informatieboekje hopen we dat de meeste vragen met betrekking tot tto beantwoord worden.

Mocht dit boekje de vragen toch niet beantwoorden dan kun je je vraag mailen naar [tto@jpthijsse.nl](mailto:tto@jpthijsse.nl) en zul je zo spoedig mogelijk antwoord krijgen.

### *Leerlingen*

Als je aan iets nieuws begint, heb je altijd te maken met onzekerheid. "Doe ik het wel goed?" of "Blijft het altijd zo moeilijk om de leraar te volgen in de les?" Dit is ook het geval met tto. In het volgende stuk willen we je tips geven om zelfverzekerd te starten aan de tweetalige opleiding.



- Kijk regelmatig of je de aanwijzingen hebt opgevolgd. Niet alleen in de eerste weken, maar ook later in het jaar.
- Wij verwachten dat iedereen vanaf de eerste les zoveel mogelijk Engels spreekt. Het is helemaal niet erg als je fouten maakt. Weet je een woord niet, dan probeer je het in het Engels te omschrijven, je vraagt het een medeleerling of je zoekt het op in het woordenboek. Doordat je veel Engels spreekt, zul je zien dat je dit al heel snel heel goed kunt.
- Als je iets niet weet of niet begrijpt, ga je het vragen! Wees niet bang om iets te vragen want je leraar/lerares wil je graag helpen. Als je het vervelend vindt om een vraag tijdens de les te stellen, kun je dat altijd aan het einde van de les doen.
- Net zo goed als je docent van jou mag eisen dat je Engels spreekt, mag jij dat ook van je docent eisen. Help elkaar herinneren.
- Werk netjes en overzichtelijk. Zorg dat je weet waar aantekeningen en belangrijke informatie te vinden is. Op die manier voorkom je onduidelijkheid en zorg je voor structuur.



- Kijk, lees en luister als dat mogelijk is, naar Engelstalige media. Als je niet helemaal begrijpt wat er gezegd wordt op, kun je het programma (in het Engels) ondertitelen. Op die manier combineer je geluid én woordbeeld. Zo leer je dingen sneller.
- Maak woordenlijsten voor alle tto vakken. Dat kan in een deel van je schrift voor een vak, bijvoorbeeld achterin, of met behulp van computerprogramma's zoals WRTS of Quizlet. Als je woorden opschrijft, ben je met die woorden bezig en leer je ze beter. Het kost tijd, zeker in het begin, maar je zult er later heel veel voordeel van hebben. Ga niet alle woorden van een woordenlijst uit je hoofd leren. Regelmatig doorlezen is al genoeg.
- Neem altijd je woordenboek mee en gebruik deze vaak. Als je een stuk tekst moet bestuderen, zal je veel woorden nog niet kennen, ook al begrijp je wel wat er in grote lijnen bedoeld wordt. Denk niet te gemakkelijk: "O, dat weet ik al". Schrijf de belangrijke woorden, en hun betekenis, op in je woordenlijst.
- Lees regelmatig een boek, tijdschrift of krant in het Engels. Ook van je docent Engels zal je dat vaak te horen krijgen. Dit kan via internet maar je kunt natuurlijk ook in de mediatheek terecht.
- Je docenten willen je graag helpen. Stap dus ook eens op ze af als je hulp nodig hebt.
- We verzoeken je "The Cambridge School Dictionary" aan te schaffen (ISBN: 978-0-521-712637). Dit is een Engels-Engels woordenboek. Daarnaast dien je ook Nederlands-Engels/Engels-Nederlands woordenboek aan te schaffen.

Help en ondersteun elkaar met het spreken van Engels. Je zult merken dat de taal je na een tijdje steeds gemakkelijker afgaat.



## Ouders



De school is nieuw en groot, tweetalig onderwijs is nieuw en vreemd. Engels is misschien toch veel moeilijker dan gedacht werd. Kortom, genoeg om je als ouders zorgen te maken over wat uw zoon of dochter allemaal overkomt. Vandaar dat we u een paar adviezen willen geven.

- Vaak blijkt het begin het moeilijkst te zijn. Naarmate kinderen langer tto onderwijs volgen, raken ze meer gewend aan de manier van werken en vinden zij hun weg hierin.
- Zorg vooral voor rust en kalmte. Ondersteun uw kind en neem de tijd om zaken eens rustig door te spreken. Bij vragen neemt u contact op met de mentor.
- Geef uw kind advies met betrekking tot wat het doen kan. Lees dit hele informatieboekje goed door, zodat u weet wat er van alle partijen wordt verwacht.
- Uw kind overhoren helpt, ook als u de Engelse taal niet optimaal beheerst. Ondersteun waar nodig.
- Informeer naar de belevenissen van uw kind op school. Gewoon een beetje belangstelling, zonder druk, doet al wonderen.
- Kijk eens mee naar wat u kind zoal doet op het tto.
- Geef uw kind de kans om bijvoorbeeld naar de BBC te kijken. Vaak levert een half uurtje per dag al een aardige bijdrage aan de taalverwerving. Blootstelling aan de taal is één van de pijlers waarop tto steunt.
- Stimuleer dat uw kind woordenboeken gebruikt. We verzoeken u "The Cambridge School Dictionary" aan te schaffen (ISBN: 978-0-521-712637). Dit is een Engels-Engels woordenboek. Daarnaast dient u ook Nederlands-Engels/Engels-Nederlands woordenboek aan te schaffen.
- Natuurlijk staat de mentor u graag te woord, mocht u ergens vragen over hebben.



### 3. Waarom tweetalig onderwijs?

Begin 2010 groeide het besef op het Jac. P. Thijsse College dat er weliswaar goed onderwijs wordt gegeven maar dat de maatschappij tegenwoordig meer vraagt van leerlingen.

Onze huidige en toekomstige leerlingen groeien op in een maatschappij die globaliseert en waarin (lands)grenzen vervagen. Veel mensen uit Castricum en omstreken hebben daar vrijwel dagelijks mee te maken.

Nederland is altijd al een land geweest dat vanuit economisch perspectief gericht is op Europa en de wereld en waar mensen uit andere culturen werkzaam zijn. Dit betekent dat onze leerlingen opgroeien en zich moeten ontwikkelen in een wereld die niet ophoudt bij de grenzen van hun directe omgeving.

Eén van de speerpunten op het JPT is dus de internationale ontwikkeling van onze leerlingen. Tweetalig onderwijs met zijn internationale oriëntatie is daar een uitstekend middel voor.

Daarnaast wordt bij vervolgstudies steeds meer in het Engels lesgegeven. Dit beperkt zich zeker niet alleen tot het wetenschappelijk onderwijs of het HBO: ook het Nova College, een ROC, biedt inmiddels volledig Engelstalige opleidingen aan.

Dit heeft geleid tot de keuze voor tweetalig onderwijs voor alle afdelingen. Het onderwijsteam tto heeft als taak om de algehele organisatie van het tto op het Jac. P. Thijsse College te monitoren. Dit betekent het schrijven van een projectplan, het aansturen van de tto docenten, de kwaliteitsbewaking van het onderwijs en zorgen dat iedereen ten alle tijden geïnformeerd is. Maar ook het organiseren van de informatieavond, open dag en first date, het organiseren van sport clinics en culturele activiteiten zoals reizen naar het buitenland.



## 4. Informatie

De volgende middelen worden gebruikt om contact te houden of om informatie te delen:

- Er is een speciaal tto deel op de website ([www.jpthisse.nl](http://www.jpthisse.nl));
- Tijdens het bezoek van de basisschool aan het Jac. P. Thijssse College wordt er uitleg gegeven over tto;
- Tijdens de informatieavond voorafgaand aan de open dag kunnen ouders een lezing volgen over tto;
- Er wordt een "first date" georganiseerd voor geïnteresseerde leerlingen. Tijdens deze bijeenkomst volgen ze korte lesjes die in het Engels worden gegeven om de juiste keuze te kunnen maken bij de aanmelding voor het VO;
- Tijdens de informatieavonden worden ouders van leerlingen in alle jaarlagen geïnformeerd over de gang van zaken in de tto klassen;
- Indien er een buitenlandse reis plaatsvindt, organiseren we vooraf een informatiebijeenkomst voor ouders.





## 5. TTO-portfolio en afronding

De tweetalige opleiding is bij uitstek een opleiding waarbij de verschillende vakken elkaar ondersteunen en versterken. Het is belangrijk dat je een goed overzicht houdt over de activiteiten die je voor de verschillende Engelstalige vakken gedaan hebt. Dit portfolio dient tevens als kwaliteitscontrole: wat heb ik eigenlijk allemaal gedaan?

Aan het begin van de brugklas vertelt je mentor hoe je dit portfolio aanmaakt en wat de precieze inhoud zal worden. Je dient zelf je portfolio aan te vullen. De mentor zal je er regelmatig aan herinneren om je file up-to-date te houden en zo nu en dan te laten zien.

Aan het einde van de onderbouw heb je dan een portfolio in Simulise met alle activiteiten die gedaan zijn en is de progressie voor de Engelstalige vakken zichtbaar. Dit portfolio wordt trouwens ook voor andere vakken en activiteiten gebruikt.

Aan het einde van je tto opleiding op het Jac. P. Thijssen College geef je door middel van een essay, presentatie, werkstuk en/of gesprek in het Engels blij van je kennis over een thema dat betrekking heeft op Europese of internationale ontwikkelingen. Wij noemen dit "The end of term".



## 6. Welke vakken worden er in het Engels aangeboden.

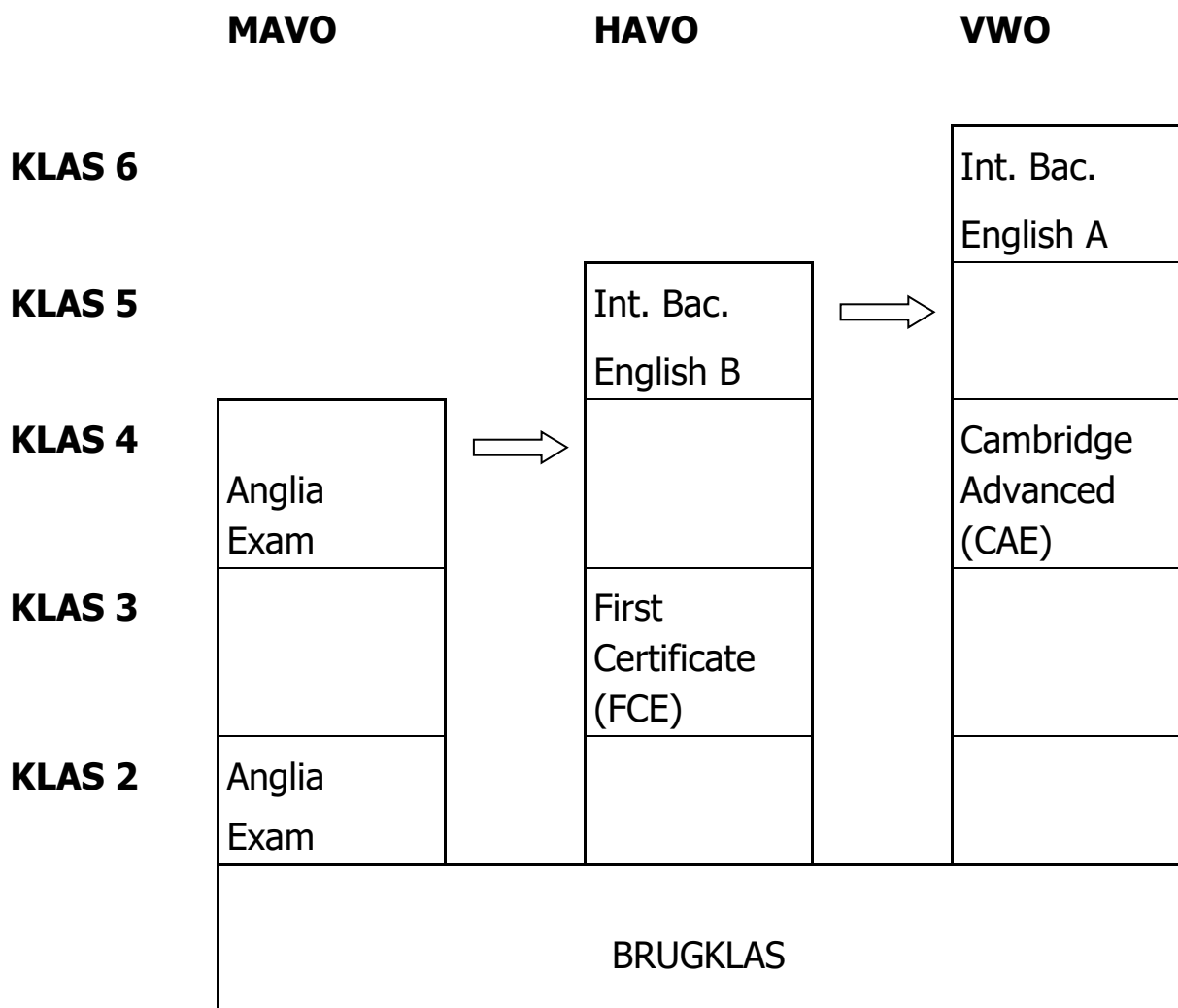
Volgens de richtlijnen van het EP-Nuffic dient op het havo en vwo minstens de helft van het aantal lessen, gerekend over de hele onderbouw, in het Engels gegeven te worden. Voor de mavo is dat 30%.

<b>Vak</b>	<b>Brugklas</b>	<b>2M</b>	<b>2H</b>	<b>2V</b>	<b>3M</b>	<b>3H</b>	<b>3V</b>
<b>Biologie</b>	v	v	v	v			
<b>Engels</b>	v	v	v	v	v	v	v
<b>Geschiedenis</b>	v	v	v	v		v	v
<b>Aardrijkskunde</b>	v		v	v		v	v
<b>Natuurkunde</b>				v			v
<b>Muziek</b>	v	v	v	v			
<b>LO</b>	v	v	v	v	v	v	v
<b>Tekenen</b>	v	v	v	v			
<b>Wiskunde</b>	v		v	v		v	v
<b>Economie</b>						v	v
<b>Maatschappijleer</b>					v		



## 7. Stroomdiagram TTO

In het stroomdiagram hieronder zie je een overzicht van de mogelijkheden na de brugklas. Vanuit de brugklas stromen je door naar de verschillende afdelingen. Als alles volgens plan verloopt, behaal je gaandeweg de volgende certificaten: Anglia op verschillende niveaus op het mavo, FCE en English B van het International Baccalaureate (IB) op het havo en het Cambridge Certificate in Advanced English en English A, Language and Literature van het IB op het vwo.



## *Anglia*

In 2 mavo tto wordt in de loop van het schooljaar het Anglia examen afgenomen. Anglia toetst het Engels schriftelijk op 4 punten: reading (lezen), writing (schrijven), listening (luisteren) en use of English (taalvaardigheid).

Daarnaast wordt er een speaking test afgenomen waarin de gespreksvaardigheid wordt getoetst. Dit examen vindt op school plaats.

Na het behalen van je examen krijg je een officieel certificaat van Anglia waarop het examenniveau en het behaalde resultaat staat aangegeven. Het certificaat wordt op verschillende internationale, en Nederlandse opleidingen erkend.

## *FCE*

In 3 havo tto wordt tegen het eind van het derde jaar het FCE examen afgenomen.

Het FCE (First Certificate in English) is een diploma dat internationaal wordt erkend door universiteiten en buitenlandse werkgevers. Er wordt in twee jaar naar het examen toe gewerkt en aan het eind van deze periode (meestal in juni) doe je examen in een examencentrum. Het First Certificate Examen is op B2 ERK (Europees Referentie Kader) niveau, dat is te vergelijken met een havo-eindexamen niveau. Onderdelen als lezen, schrijven, "Use of English", luisteren en spreken komen aan de orde.

## *CAE*

In 4 vwo tto wordt de mogelijkheid geboden om het CAE (Certificate of Advanced English) examen te doen, voorafgegaan door een Pre-test FCE aan het eind van het derde jaar. Onderdelen als lezen, schrijven, "Use of English", luisteren en spreken komen aan de orde in het CAE-examen. Dit CAE is niet verplicht.

Wanneer de cijfers het toelaten kan een leerling na de mavo overstappen naar 4 havo. Op dezelfde wijze heeft een havo leerling de mogelijkheid om over te stappen naar 5 vwo.



## 8. Financiën

De kosten die gemaakt worden voor de tto leerlingen zullen uit de reguliere bekostiging gefinancierd worden. Omdat deze leerlingen andere en extra activiteiten doen, zal een andere jaarlijkse bijdrage van de ouders gevraagd worden voor deze kosten. Het gaat daarbij bijvoorbeeld om activiteiten als:



- Engelstalige culturele activiteiten;
- Extra reiskosten en toegang musea, voorstellingen e.d.;
- Kosten voor uitwisselingen en reizen naar het buitenland;
- Kosten deelname aan examens;
- Uitnodigen Engelstalige sprekers;
- Clinics;
- Lidmaatschap netwerk.



## 9. EP-Nuffic

Het EP-Nuffic is het nationale aanspreekpunt voor informatie en advies over tweetalig onderwijs aan scholen, ouders, opleidingen, OC&W en andere ministeries, bedrijven en andere geïnteresseerden. In 1993 heeft het platform een advies uitgebracht aan OC&W over het onderwerp 'Internationalisering door middel van tweetalig onderwijs en versterkt talenonderwijs'. Het EP-Nuffic geeft van tijd tot tijd publicaties uit over tweetalig onderwijs. Ook worden er regelmatig presentaties gegeven en bijeenkomsten georganiseerd waarbij de uitwisseling van ervaringen tussen tto scholen centraal staat.

Het EP-Nuffic is een organisatie die voor ons belangrijk is als intermediair voor internationalisering van het voortgezet onderwijs en die door OC&W aangewezen is om tweetalig onderwijs in Nederland te stimuleren en te ondersteunen.

De activiteiten op het gebied rond tweetalig onderwijs concentreren zich rond de volgende punten:

### 1. Informatie



2. Ondersteuning scholen
3. Ontwikkeling

## 10. Bevorderingsnormen tto

Een positief advies voor plaatsing in een tweetalige tweede, derde of vierde klas volgt als:

- Een leerling voldoet aan de reguliere bevorderingsnormen (deze zijn te vinden op onze website [www.jpthijsse.nl](http://www.jpthijsse.nl)) en
- Een leerling spreekt hoofdzakelijk Engels bij de Engelstalige vakken. Dit uit zich door een v- of g-score in de kolom 'language attitude' in magister.

Wanneer een leerling niet aan bovenstaande eisen voldoet, zal er een gesprek plaatsvinden. In eerste instantie met de leerling en vervolgens met de ouders. Uiteindelijk bepaalt de docentenvergadering naar welke afdeling deze leerling wordt bevorderd en of er vervolg gegeven kan worden aan de tweetalige opleiding.

Het eerste deel van de tto opleiding duurt 3 jaar. Alleen bij uitzondering kan er in overleg met de teamleiding besloten worden om een leerling naar het reguliere onderwijs over te plaatsen.

### *Toelichting bij de letter voor Engelstalige vakken*

Een belangrijk onderdeel van de tto opleiding is het Engels spreken tijdens de les door de tto leerlingen. De taalvaardigheid van de leerlingen wordt hierdoor uitermate positief beïnvloed. Helaas is dit niet altijd een vanzelfsprekendheid voor alle leerlingen. Leerlingen die Nederlands spreken tijdens de tto lessen verstoren de Engelstalige omgeving dermate dat onder tto docenten is afgesproken hier streng op toe te zien.

Om iedereen hiertoe te motiveren werken we met het GVO-systeem. Op het rapport krijgt de leerling niet alleen een cijfer voor een bepaald vak, maar wordt ook een G, V of O genoteerd bij alle Engelstalige vakken. Deze letters gaan niet specifiek over de taalvaardigheid van een leerling, maar over de bereidheid van een leerling om Engels te spreken (language attitude).



De letters staan voor het volgende:

- **G**oed: Een leerling spreekt altijd Engels en doet dit op een niveau passend bij het leerproces.
- **V**oldoende: Een leerling spreekt altijd Engels tijdens de les maar het niveau kan nog beter.
- **O**nvoldoende: Een leerling moet er regelmatig aan herinnerd worden of weigert Engels te spreken



## 11. Activiteitenoverzicht

Dit activiteitenoverzicht geeft een inzicht in de activiteiten die normaal gesproken aangeboden worden in de verschillende jaarlagen. Wij behouden ons de vrijheid tot het wijzigingen of verschuiven van deze activiteiten.

### **Brugklas**

Basketball clinic	Physical Education
Drama workshop	Phileas Fogg: Little Victorians
European Diversity Project	Students research a European country in several subjects. They present their findings during their English class.
Games maths challenge	Mathematics
Surf clinic	Physical Education
School Trip	Kent district

### **2<sup>e</sup> Klas**

Rugby clinic	Physical Education
Drama workshop	Marc Norris: Introducing Shakespeare
World Wide Breakfast	Art
Dance workshop	Physical Education
Games maths challenge	Mathematics
Speaking Contest	English
The end of term	2 mavo

### **3<sup>e</sup> Klas**

Drama workshop	Marc Norris: Oliver Twist
Speaking Contest	School and regional contest
Martial Arts Sports clinics	Physical Education
Eumind 3m	Three generations
Softball clinic	Physical Education
Games maths challenge	Mathematics
The end of term	3 havo and 3vwo





## 12. TTO in de bovenbouw

IB is het tweejarige eindprogramma.

Het programma voor Engels in 4 en 5 havo is onderdeel van het 'diploma years' programma van het International Baccalaureate.

Het onderdeel dat in Nederland voor havo wordt aangeboden is genaamd English B. Dit omvat een studie die niet meer uitgaat van taalverwerving maar puur studievaardigheden traint. Wel wordt al uitgegaan van een goed taalniveau.

Voor de vwo-leerlingen start het IB-programma in 5 vwo. Zij doen het vak English A: Language and Literature.

Het IB is een fantastische aanvulling op het havo- en vwo-diploma. In de eerste plaats levert het natuurlijk voor Engels veel voordeel op maar daarnaast raak je gewend om al op een ander niveau met de stof om te gaan waardoor de overstap naar het HBO of universiteit een veel minder grote is.

Veel HBO instellingen en universiteiten doen tegenwoordig aan decentrale selectie om te beoordelen of een leerling geschikt is voor een studie. Ook op dat gebied hebben leerlingen met IB als extra kwalificatie een grotere kans om te worden aangenomen.

Wij hopen dat wij jullie door middel van dit boekje voldoende informatie hebben gegeven voor de (start van) je tto opleiding.

